IRIS

REKOMMENDATIONER

REKOMMENDATIONER
IRIS Identifying and Reconstructing Individual Language Stories

Erasmus+
Cooperation for Innovation and the Exchange of Good Practices
Strategic Partnerships for school education
Strengthening the profile(s) of the teaching profession
Promoting the acquisition of skills and competences
INDIRE ISTITUTO NAZIONALE DOCUMENTAZIONE INNOVAZIONE RICERCA EDUCATIVA

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

Erasmus+ Programme, Key Action 2 - Strategic Partnership (2017-1-IT02-KA201-036701)

The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Rekommendationer

Dessa REKOMMENDATIONER härstammar från ett tvåårigt arbete inom ramen för IRIS-projektet, som samlade team från sex olika länder. De återspeglar insikt och framsteg, och är resultat av ett gemensamt arbete samt aktiviteter som genomförts i skolor, universitet och utbildningscentra. Dessa rekommendationer utgör därför referenser/indikationer vars egenskaper grundas på:

- **delaktighet**, *eftersom de är resultatet av ett projekt och ett gemensamt arbete;*
- **överförbarhet**, *eftersom de berör alla, oavsett nationell kontext;*
- **genomförbarhet**, *eftersom de skall ses som förslag och inte allmänna förklaringar, och stöds av det material som utvecklats inom ramen för projektet;*
- **sammanställning**, *eftersom projektets fördjupande undersökningar av olika teman kan bekräftas av europeiska, nationella dokument samt texter och material som producerats av IRIS.*

De utgör ett *verktyg för orientering och ämnar stimulera enhetliga och kvalitativa språkliga beteende och praxis i olika sammanhang.*

De riktar sig *till beslutsfattare i den offentliga sektorn, huvudmän och ledare inom pedagogik och didaktik, utbildningsinstitutioner, lärare, utbildningsenheter och universitet.*

Ferroudja ALLOUACHE, Nicole BLONDEAU, Elena BONTA, Ilaria COLARIETI, Ema FACIU, Cristina FRACCARO, Katarina GAHNE, Danièle HOLLICK, Angelisa LEONESIO, Evangelia MOUSSOURI, Isolde PLANGG-TAUSCHITZ, Gerda PIRIBAUER, Giuseppe POLIMENI, Anthippi POTOLIA, Helmut RENNER, Eleonora SALVADORI, Véronique SIMON.

Copyright 2020 © IRISplurilingua.UNIMI

http://irisplurilingua.unimi.it/

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

Erasmus+ Programme, Key Action 2 - Strategic Partnership (2017-1-IT02-KA201-036701)

The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

1. Implementera, i olika skolprojekt, iakttagandet av ett flerspråkigt och interkulturellt landskap med europeisk prägel

Inkludera *flerspråkighet/mångkultur i alla undervisningssammanhang och i undervisningspraktiken för att uppmuntra lärarteam att utforma tvärdisciplinära projekt genom digitala eller ansikte-till-ansikte-aktiviteter.*

Se till *att varje utbildningsenhet definierar en språklig och kulturell policy grundad på en analys av sina resurser och behov.*

Skapa *samarbete mellan europeiska skolor och/eller de språkliga och kulturella förutsättningar som kan finnas i klasserna.*

Aktivt *delta i europeisk utbildningspolitik genom europeiska samarbetsprogram, vilka är tillgångar värda att försvara och förhandla om.*

2. Utöka utbudet inom språkundervisningen

Erbjuda *fler möjligheter att läsa språk i skolan och inte begränsa språkvalet till endast språk som anses vara prestigefyllda.*

Ta hänsyn *till språk- och familjekulturer för elever med invandrarbakgrund. Dessa språk, som inte undervisas i skolan, undervärderas ofta av både elever och lärare, och av föräldrar. Att undervisa dessa språk skulle främja utvecklingen av flerspråkiga färdigheter och kompetenser.*

3. Erkänna flerspråkiga elevers kompetenser och färdigheter

Erkänna *och bygga vidare på de språkfärdigheter som utvecklats av både flerspråkiga och enspråkiga elever (de som anses vara enspråkiga har oftast på ett formellt eller informellt sätt förvärvat kunskap om främmande språk). Det handlar om att betrakta flerspråkiga eleverna som en tillgång och inte som en börda. Dessutom tvingar samtida migrationer ofta individer att stanna i flera länder där de på olika nivåer introduceras till lokala språk och kulturer.*

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

Erasmus+ Programme, Key Action 2 - Strategic Partnership (2017-1-IT02-KA201-036701)

The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

4. Omdefiniera läroplaner ur ett flerspråkigt och interkulturellt perspektiv

Omformulera läroplanerna så att de förankras i en verklig flerspråkig och interkulturell dimension.

Införa lärandemoment i läroplanerna för att öka medvetenheten om språklig och kulturell mångfald.

5. Inkludera familjer

Engagera familjer i skolans olika aktiviteter för att främja flerspråkighet..

6. Lärarutbildning och kompetensutveckling

Träna lärare i språkens betydelse för varje individ ur ett existentiellt, symboliskt, emotionellt och socialt identifikationsperspektiv.

Öka medvetenheten om likvärdighet mellan alla språk och ta bort hierarkiska värderingar mellan språk.

Arbeta med bilder av flerspråkighet, särskilt med föreställningen på att flerspråkiga talare skulle ha en likvärdig språkfärdighet i sina andra språk som i sitt första språk. Förmå lärare/utbildare att förstå mångfalden inom flerspråkighet.

Engagera lärare och studenter i forsknings/åtgärdsprojekt för att öka medvetenheten om repertoarernas funktionssätt och flerspråkiga människors färdigheter.

Lärarutbildning och fortbildning måste kombinera teori och praktik.

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

Erasmus+ Programme, Key Action 2 - Strategic Partnership (2017-1-IT02-KA201-036701)

The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

7. Främja arbetet med språkliga självbiografier

Skapa utrymme för dialog som tar hänsyn till mångfalden i elevernas livsresa.

Hjälpa eleverna att bli medvetna om den mångfalden av språk/kulturer som finns i klassrummet och i deras sociala- och familjeomgivning.

Uppmuntra eleverna att öka sin språkmedvetenheten och att uppskatta rikedomen i sin egen språkrepertoar genom en gradvis utveckling av deras språkliga självbiografi.

Innan lärarna engagerar sig i en sådan process måste de vara delaktiga i en utbildningsprocess och utveckla sin egen språkliga självbiografi.

Rekommendationer utvecklade av IRIS-projektpartnerna och samordnade av Università Statale de Milan utifrån en matris utvecklad av Graziella Favaro (Centro Come)

Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

Erasmus+ Programme, Key Action 2 - Strategic Partnership (2017-1-IT02-KA201-036701)

The European Commission's support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents, which reflect the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.